

# **Le Commerce Franco-Suisse : la Suisse achète à la France quatre fois plus de marchandises que la France n'en achète à la Suisse = Die Schweizerisch-Französischen Handelsbeziehungen : die Schweiz kauft von Frankreich viermal mehr Waren als Frankreich von...**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bulletin mensuel de la Chambre de commerce suisse en France**

Band (Jahr): - **(1925)**

Heft 56

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-889424>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# CHAMBRE DE COMMERCE SUISSE EN FRANCE

SIÈGE SOCIAL : 61, AVENUE VICTOR-EMMANUEL III

PARIS (8<sup>e</sup>)

## BULLETIN MENSUEL

JANVIER 1925

Le Numéro : 1 fr. 50

Abonnement : 15 fr.

NUMÉRO 56

PRÉSIDENT D'HONNEUR : M. ALPHONSE DUNANT, MINISTRE DE SUISSE EN FRANCE

PRÉSIDENT : M. FERDINAND DOBLER

VICE-PRÉSIDENT : M. AUGUSTE DUPLAN

TRÉSORIER : M. CH. COURVOISIER-BERTHOUD

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL : M. MAURICE TREMBLEY

### Le Commerce Franco-Suisse

#### Die Schweizerisch-Französische Handelsbeziehungen

**La Suisse achète à la France quatre fois plus de marchandises que la France n'en achète à la Suisse.**

Dans notre numéro de novembre, nous avons reproduit un article de M. Victor Cambon, démontrant que la Suisse est le meilleur client de la France, attendu que, proportionnellement au chiffre de sa population, elle achète à la France plus de marchandises et de produits de toutes sortes qu'aucun autre pays. Cette remarque, qui était basée sur les chiffres des quatre premiers mois de 1924, n'a rien perdu de sa force — bien au contraire — en présence des chiffres des onze mois de l'année écoulée.

On trouvera, un peu plus loin, deux tableaux qui montrent dans quel ordre se rangent les clients et les fournisseurs de la France. On y voit que la Suisse en tant que cliente de la France est au cinquième rang, tandis que dans la liste des fournisseurs de la France elle n'occupe que le onzième rang. Ses 4 millions d'habitants achètent à la France, à peu de chose près, autant que les 110 millions d'habitants des Etats-Unis. Elle est pour la France une meilleure cliente que l'Italie et l'Espagne réunies; une aussi bonne cliente que les Pays-Bas, la République Argentine, le Brésil et le Canada réunis.

Sans nous arrêter plus longtemps à consi-

**Die Schweiz kauft von Frankreich viermal mehr Waren als Frankreich von der Schweiz.**

In unserer Novembernummer haben wir einen Artikel von Herr Victor CAMBON wiedergegeben, der zeigte, dass die Schweiz der beste Kunde Frankreichs ist, indem sie, im Verhältnis zu ihrer Bevölkerungszahl von Frankreich mehr Waren und Produkte aller Art kauft als irgend ein Anderes Land. Diese Beobachtung, die auf den Ergebnissen des 4 ersten Monate des Jahres 1924 basiert, hat von ihrer Kraft nichts verloren — ganz im Gegenteil — man braucht nur die Zahlen der 11 Monate des vergangenen Jahres zu betrachten.

Wir werden weiter unten 2 Tabellen finden, welche die Rangfolge der Kunden und Lieferer Frankreichs aufweisen. Daraus ist ersichtlich, dass die Schweiz als Kunde Frankreichs im 5. Rang figuriert, während sie auf der Liste der Abgeber an Frankreich nur den 11. Platz belegt Ihre 4 Millionen Einwohner kaufen von Frankreich fast ebensoviel wie die 110 Millionen Einwohner der Vereingten Staaten von Amerika. Die Schweiz ist für Frankreich der bessere Kunde als Italien und Spanien zusammen; ein ebenso guter Kunde wie die Niederlande, die Republik Argentinien, Brasilien und Kanada miteinander.

Ohne uns noch länger aufzuhalten den Han-

dérer le commerce des autres pays avec la France, voyons un peu comment les échanges franco-suisse se sont comportés dans ces dernières années.

Voici pour les onze premiers mois des années 1921, 1922, 1923 et 1924 les chiffres officiels de la Direction générale des Douanes françaises, tels que nous les trouvons dans la *Statistique du Commerce extérieur de la France* :

EXPORTATIONS (En millions de francs)	1921	1922	1923	1924 (1)	AUSFUHR (in Millionen Franken)
De France en Suisse.....	1.026	894	1.852	2.367	..... Frankreichs n. d. Schweiz
De Suisse en France.....	408	476	532	588	..... Schweiz nach Frankreich
Différence en faveur de la France....	628	418	1.320	1.779	...Differenz zu Gunsten Frankreichs
(1) Chiffres provisoires pour 1924.					(1) provisorische Zahl für 1924.

Il résulte de ces chiffres que la Suisse, dans les onze premiers mois de 1924 a acheté à la France quatre fois plus de marchandises que la France n'en a acheté à la Suisse. La différence entre ce que nous avons acheté à la France et ce que nous lui avons vendu, a constitué, en faveur de la France, un excédent de 1 milliard 779 millions de francs français, c'est-à-dire plus d'un demi-milliard de plus que le total des exportations françaises en Suisse en 1921, et plus d'un demi-milliard de plus que le total des exportations françaises en Italie dans les onze premiers mois de 1924.

Le tableau graphique que nous avons établi met en relief l'étonnant développement des exportations françaises à destination de la Suisse, en même temps que les progrès presque insignifiants des exportations suisses à destination de la France.

Quant à la raison de cet état de choses, nul ne l'ignore : la dépréciation du franc français en Suisse a continuellement servi de stimulant à

del Frankreichs mit den andern Ländern zu betrachten, besehen wir uns ein wenig, wie sich der französisch-schweizerische Austausch in den letzten Jahren gestaltet hat.

Nachstehend geben wir die offiziellen Zahlen der französischen General-Zolldirektion für die ersten 11 Monate der Jahre 1921, 1922, 1923 und 1924 wie wir sie in der französischen Aussenhandelsstatistik finden.

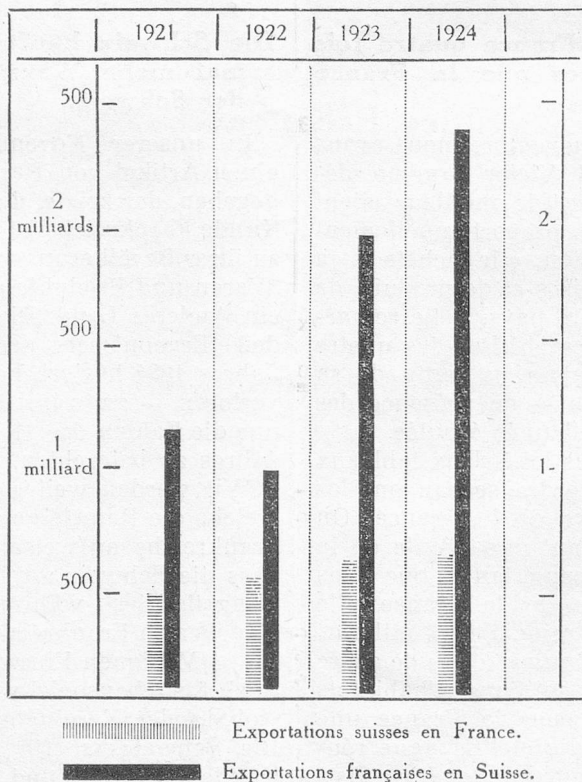
Es ergibt sich aus diesen Zahlen, dass in den ersten 11 Monate des Jahres 1924 die Schweiz 4 mal mehr Waren von Frankreich kaufte als Frankreich von der Schweiz. Die Differenz

zwischen dem was wir von Frankreich kauften und dem was wir an Frankreich abgaben, ergab einen Ueberschuss zu Gunsten Frankreichs von einer Milliarde 779 Millionen französischen Franken, d. h. mehr als eine halbe Milliarde mehr als die ganze Ausfuhr Frankreichs nach der Schweiz im Jahre 1921 betrug, und mehr als eine halbe Milliarde mehr als die gesamten französischen Lieferungen an Italien während der 11 ersten Monate des Jahres 1924.

Die oben gezeigte graphische Darstellung führt uns die erstaunliche Entwicklung der französischen Ausfuhr nach der Schweiz klar vor Augen und zeigt uns

gleichzeitig, dass der Fortschritt der schweizerischen Ausfuhr nach Frankreich fast unbedeutend ist.

Les Echanges Commerciaux Franco-Suisse pendant les onze premiers mois des années 1921 à 1924 (en millions de francs)



Exportations suisses en France.

Exportations françaises en Suisse.

nos achats en France, au grand détriment de nos industries nationales et de notre commerce intérieur, tandis que le taux élevé du franc suisse, en France, continue à mettre un frein aux achats que la France serait tentée de faire en Suisse.

Cela n'empêche pas que l'on rencontre encore, ici et là, des gens qui jettent des regards d'envie vers les pays à changes élevés!

Der Grund dieser Tatsache ist jedermann bekannt. Der niedere Stand des französischen Frankens in der Schweiz hat uns beständig zu vermehrten Ankäufen in Frankreich aufgemuntert, zum grossen Nachteil unserer nationalen Industrie und unseres Innenhandels, wogegen naturgemäss dem französischen Käufer, der gerne bei uns kaufen würde im hohen Kurse des schweizer Frankens ein unüberwindbares Hindernis sich entgegenstellt.

Das hindert nicht, dass man hier und da noch Leute antrifft, die gerne mit der hochstehenden Valuta liebäugeln.

### Les Clients et les Fournisseurs de la France classés par ordre d'importance

Les deux tableaux suivants indiquent par pays et en millions de francs, les exportations et les importations de la France pendant les onze premiers mois de 1924.

Exportations de la France		Importations en France			
1	Grande-Bretagne. . . . .	7.101	1	Etats-Unis. . . . .	5.023
2	Union Economique Belgo-Luxembourgeoise. . . . .	6.498	2	Grande-Bretagne. . . . .	4.438
3	Allemagne. . . . .	3.343	3	Union Economique Belgo-Luxembourgeoise. . . . .	2.388
4	Etats-Unis. . . . .	2.898	4	Allemagne. . . . .	1.847
5	Suisse. . . . .	2.367	5	République Argentine. . . . .	1.682
6	Italie. . . . .	1.289	6	Italie. . . . .	1.357
7	Sarre. . . . .	1.233	7	Pays-Bas. . . . .	1.055
8	Espagne. . . . .	1.054	8	Sarre. . . . .	957
9	Pays-Bas. . . . .	1.053	9	Brésil. . . . .	951
10	République-Argentine. . . . .	644	10	Espagne. . . . .	749
11	Brésil. . . . .	329	11	Suisse. . . . .	588
12	Canada. . . . .	315	12	Suède. . . . .	505
13	Japon. . . . .	201	13	Canada. . . . .	460
14	Suède. . . . .	142	14	Japon. . . . .	411

### Le détail des Echanges franco-suisse

Nous avons essayé de démêler quels sont les principaux articles sur lesquels il y a eu fléchissement de nos rentes en France et quels sont ceux, d'autre part, que l'attrait du change nous a amenés à acheter en France en quantités beaucoup plus importantes que par le passé.

Nous avons donc établi une série de tableaux qui intéresseront certainement ceux qui prendront la peine de les étudier. C'est encore à la *Statistique du commerce extérieur de la France* que nous avons recouru, mais comme les chiffres détaillés des onze premiers mois n'avaient pas encore paru

Articles ou groupes d'articles sur lesquels les exportations françaises en Suisse ont augmenté dans des proportions considérables, tandis que pour ces mêmes articles, les exportations de Suisse en France diminuaient sensiblement ou demeuraient stationnaires.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	EXPORTATIONS			
	de France en Suisse		de Suisse en France	
	1922	1924	1922	1924
Peaux et pelleteries brutes. . . . .	2.316	15.095	16.770	7.066
Laines et déchets de laine. . . . .	16.927	37.490	2.242	1.806
Soie et bourre de soie. . . . .	7.947	10.084	3.310	3.307
Lait naturel ou concentré pur. . . . .	6.778	66.950	14.507	4.805
Fromages. . . . .	1.194	6.007	26.036	5.453
Perles fines. . . . .	55	467	150	56
Fruits de table. . . . .	43.959	149.917	28.303	2.218
Bois communs. . . . .	86.442	126.619	45.220	20.802
Fils de coton. . . . .	2.656	13.115	4.472	1.279
Fils de laine. . . . .	1.485	7.499	666	155
Tissus de coton. . . . .	5.723	20.089	1.586	903
Lingerie, vêtements et articles confectionnés. . . . .	1.251	2.245	215	150
Papiers. . . . .	5.593	10.760	87.502	79.007
Machines motrices à vapeur ou autres. . . . .	6.667	29.702	90.371	69.584
Pièces détachées et organes de machines. . . . .	7.261	29.579	16.903	13.551
Outils et ouvrages en métaux. . . . .	69.799	91.565	31.638	30.408
Ouvrages en bois. . . . .	3.497	10.224	18.231	8.992
Ouvrages de sparterie, vannerie ou corderie. . . . .	578	1.151	1.005	974